SEVERIN



ART.-NO. **AT 009371** / **009386**

DE	Gebrauchsanleitung	Automatik-Toaster	6
GB	Instructions for use	Automatic Toaster	12
FR	Mode d'emploi	Grille-pain automatique	18
NL	Gebruiksaanwijzing	Broodrooster	24
ES	Instrucciones de uso	Tostadora	30
IT	Manuale d'uso	Tostapane Automatico	36
DK	Brugsanvisning	Automatisk brødrister	42
SE	Bruksanvisning	Automatisk brödrost	48
FI	Käyttöohje	Automaattinen leivänpaahdin	53
PT	Manual de instruções	Torradeira automática	59
PL	Instrukcja obsługi	Automatyczny opiekacz	65
GR	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματη φρυγανιέρα	71


1
9
2
3
8
SEVERIN
7
6
4


5
SEVERIN

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	AT 009371 AT 009386
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	1000 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	AC 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	1
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	1,2 kg
Maße / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Medidas / Dimensioni / Mål / Mått / Mitat / Dimensões / Wymiary / Διαστάσεις	300 x 165 x 194 mm
Anzahl Brotscheiben / Number of bread slices / Nombre de tranches à griller / Aantal sneetjes brood / Nº de rebanadas de pan / Numero di fette di pane / Antal brødskiver / Antal brödskivor / Leipäviipaleiden määrä / Número de fatias de pão / Liczba kromek chleba / Πλήθος φετών ψωμιού	2

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’ abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie’.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Automatik-Toaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Röstschacht
2. Bedientaste
3. Anschlussleitung mit Netzstecker
4. Bedienfeld mit:
   Reglerknopf 1-7
   Stopptaste
   Aufwärmtaste
   Defrostertaste
5. Integrierte Brötchenröstaufsatz
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
8. Krümelschublade
9. Betätigungstaste für Brötchenröstauflage

Sicherheitshinweise
- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.com).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten

Fernwirksystem betrieben zu werden.

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse nur außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Zum Entfernen der Brotkrümel aus der Krümelschublade diese seitlich herausziehen. Dann Schublade wieder einsetzen. Das Gerät darf nicht ohne Krümelschublade benutzt werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften;
  - in Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden

Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät aufrecht auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse und die Anschlussleitung nicht beschädigt werden.
- Das Gerät nicht draußen benutzen.
- ACHTUNG: Während und nach dem Betrieb kann die Temperatur an Röstschacht und Brötchen-Röstauflage sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig von der Kabelaufwicklung abwickeln.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken. Anderenfalls kann es zu Beschädigungen des Gerätes kommen.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- Das Gerät während des Gebrauchs nicht auf die Seite legen und nur in aufrechter Position benutzen.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine

Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Toasten von einzelnen Toast- bzw. Brotscheiben im Röstschacht und zum Aufbacken von Brötchen auf der Röstauflage.
- Das Toasten von mehreren, gestapelten Scheiben im Röstschacht oder das Überbacken von Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Lebensmittel mit Füllungen oder Belag wie Butter oder Marmelade dürfen nicht getoastet werden.
- Keine Brötchen, Brotscheiben oder ähnliches auf den Röstschacht legen!
- Keine Brotscheiben auf der Röstauflage aufbacken! Anderenfalls kann es zu Beschädigungen des Gerätes kommen.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Bedienung

Allgemeine Hinweise

- **Achtung: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Nicht zu dicke oder zu große Scheiben verwenden, da sich diese leicht verklemmen können. Es können Brotscheiben bis maximal 14 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Den Toaster reinigen (siehe „*Reinigung und Pflege*“).
- Den Toaster ohne Toastbrot mindestens dreimal bei maximaler Einstellung des Reglerknopfes betreiben.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit. Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Das Gerät wird abgeschaltet, wenn nach Beendigung des Toastvorgangs eine Toastscheibe blockiert und nicht nach oben transportiert werden kann. Dann den Netzstecker ziehen und die Toastscheibe wie unter „*Allgemeine Hinweise*“ beschrieben entfernen.

Einstellung des Bräunungsgrades

- Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.
  Hell: Reglerknopf nach links drehen.
  Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.

- Wir empfehlen eine Einstellung des Bräunungsgrades für Toastbrot auf Position **4**.

Betrieb
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades das Brot in den Röstschacht legen und die Bedientaste nach unten drücken.
- Die Kontrollleuchte der Stopptaste (⊽) leuchtet.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.
  VORSICHT: Verbrennungsgefahr! Die Brotscheiben sind heiß.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, nach jedem Toastvorgang ca. ½ Minute warten.

Defroster-Stufe
Wenn gefrorenes Toastbrot verwendet werden soll, kann mit der Defroster-Stufe (❄) die eingestellte Toastzeit verlängert werden. Dazu nach dem Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Defroster-Stufe betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Aufwärmstufe
Mit der Aufwärmstufe (⎍) kann bereits getoastetes Brot noch mal aufgewärmt werden. Kein mit Butter usw. bestrichenes Brot aufwärmen!

Nach Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Aufwärmstufe betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Unterbrechung des Toastvorganges
Um den Toastvorgang zu unterbrechen, die Stopptaste (⊽) drücken. Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.

Aufbacken von Brötchen
- Zum Aufbacken von Brötchen die Betätigungstaste der Brötchen-Röstauflage ganz nach unten drücken. Die Brötchen-Röstauflage klappt hoch.
- Brötchen auflegen, am Reglerknopf der Röstzeitelektronik eine mittlere Einstellung wählen und die Starttaste zum Einschalten herunterdrücken.
- Nach dem Abschalten die Brötchen wenden und den Toaster erneut einschalten.
- Zum Einklappen der Röstauflage die Betätigungstaste nach oben schieben. Die Röstauflage liegt dann wieder flach auf dem Toaster.

Reinigung und Pflege

Allgemein
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Das Gehäuse außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Krümelschublade
Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich herausziehen. Vor der nächsten Inbetriebnahme muss die Krümelschublade wieder eingesetzt werden.

Kabelaufwicklung
Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Automatic Toaster

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Toast slot
2. Operating lever
3. Power cord with plug
4. Control panel featuring:
   Browning control knob (1–7)
   Stop button
   Warm-up button
   Defrost button
5. Integrated bun warming rack
6. Nameplate (appliance underside)
7. Wind-up power cord storage (on underside)
8. Crumb tray
9. Bun warming rack button

Important safety instructions

- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials.
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by telephone or email (see our service addresses in the separate warranty booklet or on www.severin.com).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer

or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Clean the housing by simply wiping the outside with a slightly damp cloth.
- To empty the crumb tray, pull it out sideways. Make sure to replace the tray before the toaster is used again. Never use the appliance without the crumb tray.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices, and other work environments;
  - agricultural estates;
  - use by guests in hotels, motels, and other similar accommodations;
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry

out general maintenance unless they are being supervised.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance upright on a level heat-resistant surface.
- To prevent damage to the housing and the power cord, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- Do not use the appliance outdoors.
- CAUTION: The toasting slots and the bun warming rack can become very hot during and after operation. Risk of burns!
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Unwind the power cord completely before operation.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Never cover the toast slot during operation. Doing so may cause damage to the appliance.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- Only use the appliance upright, and do not lay it on its side during use.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not insert the plug with wet hands.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance is intended solely for toasting single bread slices in each toast slot and crisping up rolls on the toasting tray.
- Toasting of several slices of bread in one slot or browning (au gratin) other foods must not be attempted.
- Do not use foods with any kind of filling or spread (e.g. butter or jam) in or on this appliance.

- Do not place rolls, bread slices or similar onto the toast slot!
- Do not place bread slices directly on the bun warming rack! Failure to comply may result in damage to the appliance.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.

Operation

General information

- **Caution: The operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- Do not use slices which are too thick or too big, as they may become stuck in the toaster. The thickness of the slices to be toasted should not exceed 14 mm.
- **In case of problems or malfunctions during use, and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden implement (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

Before using for the first time

- Clean the toaster thoroughly (see *Cleaning and care*).
- Operate the toaster without bread at least three times at the maximum browning setting.
- Allow the toaster to cool down between cycles.
- When switching on the appliance for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, which will disappear after a short while. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Automatic switch-off

This appliance comes with an automatic switch-off feature. If a bread slice should become stuck and cannot be ejected after the toasting cycle is complete, the toaster will automatically switch off. Should this occur, disconnect the appliance from the mains and remove the bread slice as described in the section *General information*.

Adjusting the degree of browning

- The desired degree of browning can be varied by turning the adjustable browning control knob.
  Light: turn the control knob anti-clockwise.
  Dark: turn the control knob clockwise.
- In the case of sliced bread specifically intended for toasting, we recommend setting the browning control to position **4**.

Operation

- Insert the plug into the wall socket.
- After adjusting the browning control, insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- The indicator light of the stop button (▽) lights up.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster switches off automatically and the slices are ejected. The indicator light goes out.
  CAUTION: Risk of burns! The toasted

bread slices will be hot.
- To achieve even browning when toasting several slices, allow around 30 seconds between toasting cycles.

Defrost function
The defrost function (❄) may be used in addition to the normal action when toasting deep-frozen bread. This will extend the toasting process. This function is shown by the indicator lamp.

Warm-up function
The warm-up function (⎓) is suitable for re-heating bread which has already been toasted. **Caution:** Do not warm up buttered bread.
After activating the toasting function, the warm-up function can be used in addition. This function is shown by the indicator lamp.

Interrupting the toasting cycle
Pressing the stop button (⊽) interrupts the toasting process. The toaster switches off, and the slices of bread come up. The indicator light goes out.

Warming up rolls, buns etc.
- To warm up buns, rolls or other bakery items, push the slide control operating lever for the warming top all the way down to raise the bread roll holder.
- Place the rolls, select a medium temperature setting using the browning control and switch on the toaster by pressing the start button downwards.
- Once the browning cycle is complete and the appliance has automatically switched off, turn the roll or bread over and repeat the cycle.
- After use, return the bread roll holder to its rest position by pushing the slide control back up.

Cleaning and care

General
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Crumb tray
During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. To empty the tray, pull it out sideways. Make sure to replace the crumb tray before the toaster is used again.

Power cord storage
Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance.
Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Grille-pain automatique

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Fente pour le pain
2. Levier de fonctionnement
3. Cordon d'alimentation avec fiche
4. Panneau de commande comprenant :
   Bouton de réglage 1-7
   Bouton d'arrêt
   Bouton d'activation de la fonction réchauffage
   Bouton d'activation de la fonction décongélation
5. Accessoire grille-pain intégré pour petits pains
6. Plaque signalétique (à la base)
7. Range-cordon (sous l'appareil)
8. Tiroir ramasse-miettes
9. Levier de fonctionnement pour le porte-pain

Consignes de sécurité

- **Attention :** Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou de ne pas le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. En cas de besoin de réparations, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web

www.severin.com).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Pour nettoyer le boîtier, il suffit d'en essuyer l'extérieur avec un chiffon légèrement humide.
- Pour enlever les miettes, tirez le tiroir ramasse-miettes vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé sans tiroir ramasse-miettes.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - dans les exploitations agricoles ;
  - les clients dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui

manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Placez toujours l'appareil à la verticale sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Pour éviter d'endommager le boîtier et le cordon d'alimentation, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- ATTENTION : Pendant et après le fonctionnement, la température des fentes et de la grille pour réchauffer les petits pains peut être très élevée. Risque de brûlures !
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Déroulez entièrement le cordon avant utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple

couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- Ne posez pas l'appareil sur le côté pendant l'utilisation, ne l'utilisez qu'en position verticale.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne branchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

Utilisation correcte
- Cet appareil est conçu pour faire griller une tranche de pain uniquement par fente et à faire griller des petits pains sur le porte-pain.
- Ne pas essayer de faire griller plusieurs tranches de pain dans une seule fente ou pour faire gratiner d'autres aliments.
- Ne pas utiliser d'autres aliments comme une garniture ou une pâte à tartiner (par ex. beurre ou confiture) dans ou sur cet appareil.
- Ne posez aucun petit pain, aucune tranche de pain ou autre directement sur les fentes pour le pain !
- Ne pas griller de tranches de pain sur le support à petits pains ! Si vous le faites, vous risquez d'endommager l'appareil.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Fonctionnement

Informations générales
- **Attention : Le levier de fonctionnement ne se bloque en bas que lorsque l'appareil est sous tension.**
- Evitez d'utiliser des tranches trop épaisses ou trop grandes. Elles pourraient rester coincées dans le grille-pain. L'épaisseur des tranches à griller ne doit pas dépasser 14 mm.
- **En cas de problèmes ou de mauvais fonctionnement, et avant de nettoyer l'appareil, enlevez toujours la fiche de la prise murale.**
- Pour enlever une tranche bloquée dans la fente, utilisez une tige de bois arrondie (par exemple une poignée de brosse). Ne touchez jamais les résistances en métal.

Avant la première mise en service
- Nettoyez le grille-pain à fond (voir *Entretien et nettoyage*).
- Faites fonctionner le grille-pain sans tranche de pain au moins trois fois à la position maximale du bouton de réglage.
- Laissez refroidir le grille-pain entre les cycles de grillage.
- A la première mise en marche de l'appareil, une légère fumée et une

faible odeur peuvent être dégagées. Ceux-ci disparaissent rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Système de sécurité arrêt automatique
Cet appareil comprend un système de sécurité arrêt automatique. Si une tranche de pain se coince dans le grille-pain et ne peut être éjectée après le brunissage, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil de la prise murale et retirez la tranche de pain de la façon décrite au chapitre *Informations générales*.

Réglage du degré de grillage
- Le degré de grillage est réglable à l'infini au moyen de la commande de brunissage.
  Clair: tournez la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  Foncé: tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dans le cas de pain en tranches spécialement preparé pour être grillé, nous recommandons le réglage sur la position **4**.

Fonctionnement
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Après avoir réglé le degré de brunissage, introduire le pain dans la fente à pain et pousser le levier de fonctionnement vers le bas.
- Le voyant du bouton d'arrêt (⊽) s'allume.
- Dès que le pain est doré tel désiré, le grille-pain s'arrête automatiquement et les tranches sont éjectées. Le témoin lumineux s'éteint.
  ATTENTION : Risque de brûlures ! Les tranches de pain sont chaudes.
- Pour obtenir un brunissage uniforme lorsque vous grillez plusieurs tranches, attendez environ 30 secondes entre chaque cycle de grillage.

Fonction de décongélation
Pour le pain surgelé, et pendant l'utilisation du grille-pain, la fonction de décongélation (❄) peut être utilisée pour prolonger le grillage. Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de décongélation. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Fonction de réchauffage du pain
La fonction de réchauffage (⎓) sert à réchauffer les tranches de pain déjà grillées. **Attention :** Ne réchauffez pas les tartines beurrées.
Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de réchauffage. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Interruption du cycle de grillage
Pour interrompre le processus de grillage du pain, appuyez sur la touche d'arrêt (⊽). Le grille-pain s'éteint et les tranches de pain montent. Le voyant lumineux s'éteint.

Pour réchauffer des petits pains, etc.

- Pour faire réchauffer des brioches, des petits pains ou autres produits de boulangerie, faites coulisser le levier de fonctionnement du porte-pain à fond vers le bas pour relever le porte-pain.
- Placez les petits pains, positionnez la commande du degré de brunissage sur un degré moyen et appuyez sur le bouton de démarrage pour mettre l'appareil en marche.
- Dès que le cycle de dorage est terminé et que l'appareil s'est arrêté automatiquement, retournez le petit pain et répétez le cycle.
- Après l'utilisation, retournez le porte-pain à sa position d'origine en relevant le levier de fonctionnement.

Entretien et nettoyage

Général

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil se refroidir.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés.
- Un chiffon sec non pelucheux peut éventuellement servir à nettoyer l'appareil.

Tiroir ramasse-miettes

Pendant l'utilisation, les miettes sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Pour enlever les miettes, tirez le tiroir vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Rangement du cordon électrique

Déroulez le cordon complètement avant utilisation et vérifiez qu'il est bien à l'écart de l'appareil.
Après utilisation, laissez l'appareil se refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Broodrooster

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Broodschacht
2. Bedieningshendel
3. Snoer met stekker
4. Bedieningspaneel met:
   Regelknop 1-7
   Stopknop
   Opwarmknop
   Ontdooiknop
5. Geïntegreerde broodroosteraccessoire
6. Typeplaatje (aan de onderzijde)
7. Opwindbaar snoer met opbergruimte (aan onderzijde)
8. Kruimellade
9. Bedieningstoets broodjesopzet

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Waarschuwing:** er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzeker u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (bekijk de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.com).
- Dit apparaat is niet geschikt

voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Reinig de behuizing eenvoudig door hem af te nemen met een licht-vochtige doek.
- Trek de kruimellade zijwaarts uit de broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt. Het apparaat mag niet zonder kruimellade worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbare toepassingen, zoals:
  - Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in landbouwbedrijven;
  - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties;
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits

zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houd kinderen weg van inpakmateriaal, omdat dit een bron van gevaar kan zijn, b.v. van verstikking.
- Zet het apparaat altijd rechtopstaand neer op een vlak en hittebestendig oppervlak.
- Om beschadiging aan de behuizing en het netsnoer te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- WAARSCHUWING: Tijdens en na gebruik kan de temperatuur van de roosterschacht en de broodroostervlak zeer hoog zijn. Verbrandingsgevaar!
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de roostersleuven nooit af als het apparaat in werking is. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Probeer nooit brood uit de broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/ vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- Leg het apparaat tijdens het gebruik niet op zijn kant en gebruik het alleen rechtop.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**

- **wanneer het apparaat niet werkt,**
- **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**

· Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
· Steek de stekker niet met vochtige handen in het stopcontact.
· Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Juist gebruik

· Het apparaat dient uitsluitend voor het toasten van afzonderlijke sneetjes toast of brood in de roostergleuf en voor het afbakken van broodjes op de broodjesopzet.
· Het proberen te roosteren van meerdere sneeën brood in één sleuf of het bruinen (gratineren) van andere etenswaren is niet toegestaan.
· Gebruik geen etenswaren met wat voor soort vulling of beleg dan ook (bijv. boter of jam) in of op dit apparaat.
· Leg geen broodjes, sneetjes brood en dergelijke op de roostersleuven!
· Bak geen sneetjes brood op de broodroostervlak! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
· Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik

Algemene informatie

· **Waarschuwing: de bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
· Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast komen zitten in de broodrooster. De dikte mag niet meer zijn dan 14 mm.
· **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
· Gebruik een bot houten voorwerp om een sneetje te verwijderen dat vast zit. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.

Gebruik voor de eerste keer

· Maak het broodrooster goed schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*).
· Laat de broodrooster zonder brood minstens drie keer op de hoogste stand van de regelknop draaien.
· Laat de broodrooster daarbij iedere keer opnieuw afkoelen.
· Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer gebruikt zal de broodrooster een lichte geur afgeven (en mogelijk een beetje rook). Dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Automatische uitschakeling
Dit apparaat komt met een automatische uitschakeling feature. Wanneer een sneetje brood vast komt te zitten en kan niet worden uitgestoten nadat de bruinen klaar is, zal de broodrooster automatisch uitschakelen. Wanneer dit gebeurt, ontkoppel het apparaat van het stroomnet en verwijder het sneetje brood zoals wordt beschreven in de sectie *Algemene informatie*.

Instellen van de bruiningsgraad
- De gewenste bruiningsgraad is traploos verstelbaar met de regelknop voor bruiningsgraad.
  Licht: draai de knop tegen de klok in.
  Donker: draai de knop met de klok mee.
- Bij gebruik van gesneden brood wat specifiek bestemd is voor het roosteren, raden wij aan de bruiningsgraad in te stellen op stand **4**.

Gebruik
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Nadat de graad van bruinen is ingesteld stopt men het brood in de broodschacht en drukt men de gebruikshendel naar beneden.
- Het controlelampje van de stopknop (⏚) brandt.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is, zal de tooster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood worden omhoog gedrukt. Het verklikkerlampje gaat uit.
  VOORZICHTIG: Verbrandingsgevaar! De sneetjes brood zijn heet.
- Wanneer u meerdere keren brood roostert, wacht dan tussentijds ongeveer 30 seconden om een gelijkmatige bruining te verkrijgen.

Ontdooifunctie
Wanneer een broodrooster in gebruik is, kan gelijktijdig de ontdooifunctie (❄) worden gebruikt in het geval dat ingevroren brood wordt gebruikt. Hierdoor zal het roosterproces worden verlengd. Deze functie wordt weergegeven door een verklikkerlampje.

Opwarmfunctie
De opwarmfunctie (⏦) is geschikt voor het opwarmen van brood dat al geroosterd is. **Waarschuwing:** Rooster of warm nooit brood besmeert met boter op.
Nadat men de roosterfunctie heeft aangezet, kan men tevens de opwarmfunctie gebruiken. Deze functie is aangegeven door een verklikkerlampje.

Het onderbreken van de broodrooster in gebruik
Druk op de stopknop (⏚) om het toastproces te onderbreken. De broodrooster schakelt uit en de sneetjes brood komen naar boven. Het controlelampje gaat uit.

Opwarmen van broodjes, bolletjes enz.

- Voor het opwarmen van broodjes, bolletjes of andere bakkerijproducten, de schuifknop voor de broodjesopzet helemaal omlaag drukken om de broodjeshouder omhoog te brengen.
- Leg de broodjes erop, zet de regelknop van de roostertijd in het midden, en druk de startknop voor het inschakelen naar beneden.
- Wanneer het toosten klaar is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Draai nu het broodje of bolletje om en herhaal het proces.
- Na gebruik, de broodjeshouder in zijn ruststand terugzetten door de schuifknop weer omhoog te halen.

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Zorg voor het schoonmaken van dit apparaat altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- De huizing van dit apparaat mag schoongeveegt worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimellade

Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden in de kruimellade. Trek de kruimellade zijwaarts uit de broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.

Snoer opbergruimte

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een aparte opbergruimte voor het snoer.
Wikkel het snoer voor gebruik geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men deze gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwindt na gebruik.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Tostadora

para tostar panecillos

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Ranura para las tostadas
2. Palanca de funcionamiento
3. Cable de alimentación con clavija
4. Panel de control con:
   Mando regulador 1-7
   Botón de parada
   Botón para la función calentar
   Botón para la función descongelar
5. Accesorio integrado para tostar panecillos
6. Placa de características (parte inferior de la unidad)
7. Compartimento enrolla-cable (en la base)
8. Bandeja para migas
9. Palanca de encendido de la bandeja

Instrucciones de seguridad

- **Precaución:** Existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte las direcciones del servicio técnico en el folleto de garantía aparte o en

www.severin.com).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Para limpiar la tostadora, utilice un paño ligeramente húmedo para limpiar el exterior.
- Para quitar las migas, sacar el cajón de migas por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora. El aparato no debe ser utilizado sin la bandeja para migas.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - en fincas agrícolas;
  - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares;
  - en casas rurales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisados o se les instruya sobre el uso seguro del aparato y

comprendan los riesgos que pueden producirse.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato en posición correcta sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa y el cable de alimentación, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- ATENCIÓN: Durante y después del funcionamiento, la temperatura en la ranura de tostado y en la placa para tostar panecillos puede ser muy alta. ¡Riesgo de quemaduras!
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Desenrolle el cable por completo antes de utilizar el aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- No cubra nunca las ranuras para las tostadas. De hacerlo, podría dañar el aparato.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- No coloque el aparato de lado durante su uso y utilícelo únicamente en posición vertical.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija

misma.
- No enchufe el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Utilización correcta
- El aparato está diseñado únicamente para tostar rebanadas de pan normal o de molde en la ranura y para tostar panecillos en la bandeja.
- No intente tostar varias rebanadas de pan en una ranura y no intente gratinar otros alimentos.
- No introduzca en la tostadora alimentos con ningún tipo de relleno y tampoco después de untar algún ingrediente (por ejemplo, mantequilla o mermelada).
- ¡No coloque panecillos, rebanadas de pan o productos similares sobre las ranuras!
- ¡No tostar rebanadas de pan sobre la placa para panecillos! Si no, podría producirse daños en el aparato.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Funcionamiento

Información general
- **Precaución: La palanca de funcionamiento sólo se traba cuando el cable eléctrico está enchufado.**
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 14mm.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo). No tocar nunca los elementos térmicos de metal.

Antes de emplearlo por primera vez
- Limpiar el tostador a fondo (referirse a *Mantenimiento y limpieza*).
- Ponga en funcionamiento el tostador sin pan al menos tres veces con el mando regulador en la posición máxima.
- Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emita un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Desconexión automática
Este aparato incluye la prestación de desconexión automática. Si una rebanada de pan se atasca y no puede salir después de concluido el ciclo de tostado, la tostadora se apagará automáticamente. Cuando esto suceda, desconecte el aparato de la red eléctrica y extraiga la rebanada de pan según las indicaciones de la sección *Información general*.

Ajustar el nivel de tostado
- El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.
  Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
  Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.
- Al utilizar rebanadas de pan específicamente indicadas para tostar, recomendamos ajustar el nivel de tostado a la posición **4**.

Funcionamiento
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Después de ajustar el control de tueste, introduzca el pan en la ranura para las tostadas y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- La luz del botón de parada (⏚) se enciende.
- Una vez alcanzado el grado de tostado deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas. La luz indicadora se apaga.
  PRECAUCIÓN: ¡Riesgo de quemaduras! Las rebanadas de pan están calientes.
- Para conseguir un tostado regular en varias rebanadas, deberá esperar unos 30 segundos entre cada ciclo de tostado.

Función de descongelación
Al usar la tostadora, también se puede usar la función de descongelación (❄) cuando se tueste pan congelado. Esto prolongará el proceso del tostado. Esta función se indica con una luz indicadora.

Función de recalentar
La función de recalentar (≀≀≀) sirve para recalentar pan que ya está tostado.
Precaución: No recaliente el pan al que ya se ha untado mantequilla.
Después de activar la función de tostar, se puede emplear por añadidura la función de recalentar. Esta función viene indicada por una luz indicadora.

Interrumpir el ciclo de tostado
Para interrumpir el proceso de tostado, pulse el botón de parada (⏚). La tostadora se apaga y las rebanadas de pan salen hacia arriba. La luz indicadora se apagará.

Calentar bollos, panecillos etc.
- Para calentar bollos, panecillos y otros productos de panadería, empuje la palanca deslizante de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos hacia abajo hasta el tope para alzar el soporte para panecillos.
- Coloque los panecillos, seleccione un ajuste medio con el botón de control

de tiempo de tostado y presione hacia abajo el botón de inicio para encenderlo.
- Una vez que haya acabado el ciclo de tostado y que el aparato se haya apagado automáticamente, darle la vuelta al bollo o al pan y repetir.
- Después del uso, vuelva a colocar el dispositivo para calentar bollos en la posición original empujando el control corredizo hacia arriba.

Mantenimiento y limpieza

General
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior se puede limpiar con un paño limpio y seco o ligeramente humedecido.

Cajón de migas
Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora.

Almacenaje del cable de alimentación
Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después de usarlo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Tostapane Automatico

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Fessura per le fette di pane
2. Leva di manovra
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Pannello di controllo con:
   Manopola di regolazione 1-7
   Tasto di arresto
   Pulsante di riscaldamento
   Pulsante di scongelamento
5. Accessorio tostapane integrato
6. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
7. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
8. Vassoio raccoglibriciole
9. Pulsante di attivazione per panini tostati

Importanti norme di sicurezza

- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendono necessarie operazioni di riparazione, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (vedi i contatti

dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web www.severin.com).

- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio strofinandolo semplicemente con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio raccoglibriciole e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l'apparecchio. L'apparecchio non può essere utilizzato senza il vassoio raccoglibriciole.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
  - in aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - in aziende agricole;
  - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili;
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età

e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sorvegliate oppure che siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli connessi.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate l'apparecchio sempre in posizione verticale su una superficie piana resistente al calore.
- Per evitare di danneggiare la cassa esterna o il cavo di alimentazione, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- ATTENZIONE: durante e dopo il funzionamento, la temperatura del tostapane e della griglia per panini può essere molto elevata. Pericolo di ustioni!
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, svolgete completamente il cavo.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio non coprite mai il vano di cottura. In

caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- Non tenete mai l'apparecchio riversato su un lato durante l'utilizzo e usatelo soltanto in posizione eretta.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non collegate la spina elettrica con le mani umide.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso corretto
- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per tostare singole fette di pane per toast nel vano di cottura e per riscaldare panini sull'apposita griglia.
- Non provate a tostare più fettine di pane insieme in un'unica fessura né ad abbrustolire o gratinare altri alimenti.
- Non inserite né all'interno né sopra l'apparecchio alimenti che abbiano un ripieno o siano stati spalmati con altri alimenti (per esempio burro o marmellata).
- Non inserite panini, fette di pane normale o simili!
- Non tostare fette di pane sulla griglia per panini! In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.

Funzionamento

Dati generali
- **Attenzione: La leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Non inserite delle fette di pane troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate all'interno del tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe superare i 14 mm.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata all'interno del tostapane aiutandovi con un bastoncino in legno non appuntito (p. es. il manico di un pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta
- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo *Manutenzione e pulizia*).
- Far funzionare il tostapane senza fette di pane almeno tre volte alla massima impostazione della manopola di

regolazione.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi tra un ciclo di tostatura e l'altro.
- Potrebbe succedere che alla prima accensione l'apparecchio esali un leggero odore e un po' di fumo, questi fenomeni scompariranno dopo un breve periodo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Spegnimento automatico
Questo apparecchio è dotato di un dispositivo per lo spegnimento automatico. Se la fetta di pane si incastra e non esce fuori alla fine del ciclo di tostatura, il tostapane si spegne automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica e togliete la fetta di pane dall'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Dati generali*.

Regolazione del livello di tostatura
- Potete scegliere il livello di tostatura desiderato girando in modo continuo il regolatore della doratura.
  Colore chiaro: girate il regolatore in senso antiorario.
  Colore scuro: girate il regolatore in senso orario.
- Se utilizzate fette di pane specifico per la preparazione di toast, vi consigliamo di impostare il regolatore di doratura sulla posizione **4**.

Funzionamento
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Dopo aver regolato il livello di tostatura, inserite la fetta nella fessura per il pane e premete la leva di manovra.
- La spia del tasto di arresto (⊽) si accende.
- Al raggiungimento del livello di tostatura desiderato, il tostapane si spegne automaticamente e le fette di pane sono espulse. La spia luminosa si spegne.
  ATTENZIONE: Pericolo di ustioni! Le fette di pane sono calde.
- Per ottenere una tostatura omogenea quando tostate parecchie fette di pane, fate passare circa 30 secondi di tempo tra i cicli di tostatura.

Funzione scongelamento
Oltre al normale funzionamento dell'apparecchio, potete utilizzare anche la funzione scongelamento (❄) se il pane è surgelato. Questo renderà più lungo il processo di tostatura. La funzione scongelamento è indicata da una apposita spia luminosa.

Funzione scaldavivande
La funzione scaldavivande (⎍) è adatta per riscaldare il pane già tostato in precedenza. Avvertenza: Non riscaldate del pane imburrato.
Dopo aver attivato la funzione tostatura, potete utilizzare anche la funzione riscaldamento. Tale funzione viene segnalata dall'apposita spia luminosa.

Interruzione del ciclo di tostatura
Per interrompere il processo di tostatura premere il tasto di arresto (▽). Il tostapane si spegne e le fette di pane si sollevano. La spia luminosa si spegne.

Per riscaldare focaccine, panini, ecc.
- Per riscaldare focaccine, panini o altri prodotti di panetteria, spingete sino a fine corsa la leva di azionamento per far sollevare il ripiano scaldavivande.
- Inserire i panini, con la manopola per la regolazione continua selezionare un'impostazione media e premere il tasto di avvio per l'accensione.
- Una volta compiuto il ciclo di doratura, e quando l'apparecchio si è ormai spento automaticamente, voltate il panino e ripetete il ciclo.
- Dopo l'uso, riportate il ripiano scaldavivande nella sua posizione di riposo riportando indietro la leva di azionamento.

Manutenzione e pulizia

In generale
- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Il vassoio raccoglibriciole
Le briciole che cadono dal pane durante l'uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l'apparecchio.

Sistemazione del cavo di alimentazione
Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall'apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l'uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Automatisk brødrister

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Risteåbning
2. Betjeningshåndtag
3. Ledning med stik
4. Betjeningspanel med:
   Reguleringsknap 1-7
   Stopknap
   Opvarmningsknap
   Optøningsknap
5. Integreret rundstykkeholder
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Ledningsoprul (på undersiden)
8. Krummebakke
9. Aktiveringsknap til brødrist

Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Der er altid risiko for at brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis der er behov for reparationer, skal du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail (se serviceadressen i det separate garantihæfte eller på www.severin.com).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved

hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- For at rengøre kabinettet tør helt enkelt ydersiden af med en let fugtig klud.
- For at fjerne krummerne trækkes krummebakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes. Apparatet må ikke anvendes uden krummebakke.
- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
  - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - på landbrugsejendomme;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder;
  - B&B pensionater.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og

brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid apparatet opretstående på en jævn og varmefast overflade.
- For at undgå skader på kabinettet og ledningen må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- ADVARSEL: Under og efter brug kan temperaturen ved ristespalten og rundstykkeholderen blive meget høj. Skoldningsfare!
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Vikl altid ledningen fuldstændig ud før apparatet tages i brug.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Risteåbningen må ikke tildækkes under brugen. Dette kan beskadige apparatet.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- Apparatet må ikke benyttes i liggende position, det må kun anvendes opretstående.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Sæt ikke stikket i med våde hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Korrekt anvendelse

- Apparatet er udelukkende beregnet til ristning af enkelte toast- hhv. brødskiver i risteåbningen samt til ristning af boller på den dertil beregnede holder.
- Ristning af flere skiver brød i en åbning eller bruning (au gratin) af andre fødevarer må ikke forsøges.
- Varm ikke mad med nogen form for pålæg eller smørepålæg (fx smør eller syltetøj) i eller på dette apparat.
- Læg ikke rundstykker, brødskiver eller lignende på risteåbningen!
- Rist ikke brødskiver på rundstykkeholderen! Dette kan

beskadige apparatet.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.

Betjening

Generel information
- **Advarsel: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**
- Brug ikke brødskiver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødskiver, der skal ristes bør ikke være tykkere end 14 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødskive fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødskiven ud.

Før brug
- Rengør brødristeren omhyggeligt (se *Rengøring og vedligehold*).
- Betjen brødristeren uden toastbrød mindst tre gange ved maksimal indstilling på reguleringsknappen.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt (og måske lidt røg), dette vil forsvinde efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

Automatisk slukkefunktion
Dette apparat har en automatisk slukkefunktion. Hvis et stykke brød sidder fast og ikke kan skubbes op når risteperioden er færdig, vil brødristeren automatisk slukke. Hvis dette sker, tages stikket ud af stikkontakten hvorefter brødet kan fjernes som beskrevet i afsnittet *Generel information*.

Indstilling af ristegraden
- Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af riste indstillingsknappen.
  Lyst: Drej knappen mod uret.
  Mørkt: Drej knappen med uret.
- Til toastbrød anbefaler vi at ristegraden sættes til **4**.

Betjening
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Efter at have justeret ristegraden indsættes brødet i risteåbningen og betjeningshåndtaget trykkes ned.
- Indikatorlampen på stop-knappen (⊽) lyser.
- Så snart den ønskede grad af ristning er opnået, vil brødristeren slukke automatisk; brødskiverne vil blive skubbet op og kan tages ud. Indikatorlyset slukker.
  FORSIGTIG: Skoldningsfare! Brødskiverne er varme.
- For at opnå ensartet bruning ved ristning af flere skiver, skal du vente ca. 30 sekunder mellem ristningscyklusserne.

Optøningsfunktionen
Optøningsfunktionen (❄) kan benyttes i tillæg til den almindelige brødristning når man rister dybfrossent brød. Dette vil forlænge risteprocessen. Et indikatorlys viser når optøningsfunktionen er i brug.

Opvarmningsfunktionen
Opvarmningsfunktionen (⏦) er velegnet til genopvarmning af brød der allerede har været ristet. **Advarsel:** Opvarm aldrig brød der er smurt.
Opvarmningsfunktionen kan desuden bruges efter ristning til at holde brødet varmt. Denne funktion vises af et indikatorlys.

Afbrydelse af risteperioden
For at afbryde ristningsprocessen skal du trykke på stop-knappen (▽). Brødristeren slukker, og brødskiverne kommer op. Kontrollampen slukker.

Opvarmning af boller, rundstykker m.v.
- Når man skal varme boller, rundstykker eller andet bagværk, skubbes betjeningshåndtaget til opvarmningsfunktionen hele vejen ned for at hæve rundstykkeholderen.
- Læg brødet på, indstil reguleringsknappen til middel varme, og tryk start-knappen ned.
- Når risteperioden er slut og brødristeren automatisk er stoppet, vendes rundstykket eller bollen og ristes på den anden side.
- Efter brug bringes rundstykkeholderen tilbage i hvileposition ved at skubbe betjeningshåndtaget op igen.

Rengøring og vedligehold

Generelt
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.

Krummebakken
Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.

Ledningsrummet
Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet.
Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Automatisk brödrost

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Brödrostens öppning
2. Spak
3. Elsladd med stickpropp
4. Kontrollpanel med:
   Reglagevred 1–7
   Stoppknapp
   Uppvärmningsknapp
   Avfrostningsknapp
5. Integrerad brödrost
6. Typskylt (apparatundersida)
7. Kabelförvaring (på undersidan)
8. Smul-låda
9. Aktiveringsknapp för stöd åt rostat bröd

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om apparaten bör repareras ber vi dig kontakta vår serviceavdelning per telefon eller e-post (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på www.severin.com).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör höljet genom att helt enkelt torka utsidan med en lätt fuktad duk.
- Ta bort smulbrickan för tömning genom att dra ut den åt brödrostens sida. Kontrollera att smulbrickan har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen. Apparaten får inte användas utan smullåda.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, såsom:
  - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - i jordbruk;
  - av gäster på hotell, motell och andra liknande boenden;
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Apparaten kan användas av barn 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de är under tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som föreligger.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera alltid apparaten upprätt på en jämn och värmebeständig yta.
- För att undvika skador på hölje och elsladd bör du inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- Använd inte apparaten utomhus.
- VARNING: Under och efter drift kan temperaturen vid rostningsskakten och rostningsplattan för småfranska vara mycket hög. Risk för brännskador!
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vira ut kabeln fullständigt innan du kopplar på apparaten.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- När apparaten används för rostschaktet aldrig täckas över. I annat fall kan apparaten skadas
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- Apparaten får inte läggas på sidan under användningen och den får bara användas i upprättstående position.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Sätt inte stickproppen i uttaget med våta händer.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Korrekt användning

- Apparaten får endast användas för att rosta enskilda toast- resp. brödskivor i rostningsschaktet och för att baka småfranska på rostningssupporten.
- Rosta inte flera brödskivor i en och samma öppning och rosta inte andra matprodukter på brödrosten.
- Använd inte matprodukter med fyllning eller pålägg, såsom smör eller marmelad, inuti eller ovanpå denna apparat.
- Lägg inte in några småfranska, brödskivor eller liknande på rostningsschaktet.
- Rosta inte brödskivor på värmegallret! Apparaten kan skadas.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.

Användning

Allmän information

- **Varning: Startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**
- Använd inte brödskivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Skivornas tjocklek borde inte överskrida 14 mm.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

Innan den första användningen

- Rengör brödrosten noggrant (se *Skötsel och rengöring*).
- Rosta utan bröd minst tre gånger på maximal inställning på reglaget.
- Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Automatisk avstängning

Denna apparat har en automatisk avstängningsfunktion. Om en brödskiva fastnar och inte kommer upp efter en rostningsomgång är klar, kommer brödrosten att stängas av automatiskt. Om detta händer bör du dra stickproppen ur eluttaget och ta bort brödskivan enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän information*.

Så ställs rostningstiden in

- Den önskade rostningstiden är steglöst justerbar med inställningsknappen. Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.
  Mörkrostning: vrid inställningsknappen medsols.
- Om det skivade brödet är speciellt avsett för rostning, rekommenderar vi att du använder rostningsinställning **4**.

Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- När du har ställt in lämplig rostningsvärme lägger du i brödet i rosten och trycker ner startspaken.
- Indikatorlampan på stoppknappen (▽) tänds.
- När den önskade rostningsnivån uppnåtts stängs rosten automatiskt av och brödskivorna stöts ut och kan tas bort. Signallampan slocknar.
  VARNING: Risk för brännskador! Brödskivorna är varma.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera brödskivor bör du vänta ca 30 sekunder mellan rostningsomgångarna.

Upptiningsfunktion

När du använder brödrosten för att rosta djupfryst bröd, kan du också använda upptiningsfunktionen (❄). Denna funktion förlänger rostningsprocessen. En kontrollampa indikerar denna funktion.

Uppvärmningsfunktion
Uppvärmningsfunktionen (⁞⁞⁞) är lämplig för att åter värma upp rostat bröd.
Varning: Värm inte upp bröd som du brett smör på.
När rostningsfunktionen har aktiverats kan dessutom värmefunktionen användas. Kontrollampan indikerar denna funktion.

Så avbryts rostningen
För att avbryta rostningsprocessen, tryck på STOPP-knappen (▽). Brödrosten stängs av och brödskivorna kommer upp. Kontrollampan slocknar.

Att värma bullar, småfranska etc.
- Då du vill värma bullar, småfranska eller andra bageriprodukter trycker du ner kontrollspaken för uppvärmningsdelen så långt det går för att höja på brödhållaren.
- Lägg på småfranska. Välj ett mellanläge på regleringsknappen för rostningstid och tryck ner startknappen för att starta.
- När rostningen är klar och brödrosten har stängts av automatiskt, vänder du på brödet och upprepar proceduren.
- Efter rostningen sätter du tillbaka brödhållaren i ursprungsläget genom att trycka spaken uppåt.

Skötsel och rengöring

Allmän information
- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvalnad innan rengöringen påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktad luddfri duk.

Smulbricka
Under användningen av brödrosten kommer brödsmulor att samlas upp på smulbrickan. Ta bort brickan för tömning genom att dra ut den åt brödrostens sida. Kontrollera att smulbrickan har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.

Utrymme för elsladd
Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten.
Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Automaattinen leivänpaahdin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Paahtoaukko
2. Käyttövipu
3. Liitäntäjohto ja pistotulppa
4. Ohjauspaneeli, jossa:
   Säätönuppi 1–7
   Pysäytyspainike
   Lämmitystoiminnon painike
   Sulatustoiminnon painike
5. Integroitu sämpylänlämmitysteline
6. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
7. Kelautuvan liitäntäjohdon säilytyslokero (pohjassa)
8. Murualusta
9. Sämpylätelineen käyttöpainike

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Varoitus:** Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.com).

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista runko pelkästään pyyhkimällä ulkopuoli kosteahkolla rievulla.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahtimen käyttämistä uudelleen. Laitetta ei saa käyttää ilman murualustaa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten:
  - henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - maatilat;
  - vieraiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa;
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aisti- tai kognitiiviset kyvyt tai joilta puuttuu kokemus ja tieto kun heitä valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa

puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Aseta laite aina pystysuoraan asentoon tasaiselle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille (esim. keittolevylle) tai avotuleen äläkä niiden lähelle, sillä runko ja liitäntäjohto voivat vahingoittua.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- HUOMIO: Käytön aikana ja sen jälkeen paahtimen aukon ja sämpylätelineen lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi. Palovammojen vaara!
- Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Kelaa liitäntäjohto ennen käyttöä kokonaan auki.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Laitteen paahtoaukkoa ei saa koskaan peittää käytön aikana. Muuten laite voi vahingoittua.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- Älä aseta laitetta käytön aikana kyljelleen. Käytä sitä vain pystyasennossa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Älä kytke pistotulppaa märin käsin.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Asianmukainen käyttö

- Laitetta saa käyttää vain yksittäisten paahtoleipien tai leipäviipaleiden paahtamiseen paahtoaukossa ja sämpylöiden lämmittämiseen paahtoalustan päällä.
- Älä yritä paahtaa useita leipäviipaleita yhdessä paahtoaukossa tai ruskistaa (gratinoida) muita ruoka-aineksia.
- Älä käytä tässä laitteessa tai sen päällä

mitään ruoka-aineksia, jotka sisältävät täytteen tai levitettä (esim. voita tai hilloa).
- Älä laita paahtoaukkoon sämpylöitä tai vastaavia!
- Älä paahda leipäviipaleita sämpylätelineellä! Muuten laite voi vahingoittua.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

Käyttö

Yleistä

- **Varoitus: Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Paahdettavien viipaleiden paksuus ei saa ylittää 14 mm.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.**
- Käytä tylsää puutikkua kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseen paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämpöelementteihin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. *Puhdistus ja huolto*).
- Käytä leivänpaahdinta ilman leipäviipaleita vähintään kolme kertaa säätönupin maksimiasetuksella.
- Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.
- Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Automaattinen virrankatkaisu

Tämä laite sisältää automaattisen virrankatkaisutoiminnon. Jos leipäpala juuttuu eikä sitä saada ulos ennen paahtojakson päättymistä, leivänpaahtimen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos käy näin, kytke laite irti verkkovirrasta ja poista leipäviipale luvussa *Yleistä* olevan kuvauksen mukaisesti.

Paahtovärin säätö:

- Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi paahtovärin säätimellä. Vaalea: käännä säädintä vastapäivään. Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.
- Jos käytät valmiiksi siivuttua paahtoleipää, on suositeltavaa käyttää paahtoväriasetusta **4**.

Käyttö

- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Säädä paahtoväri, laita leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipua.
- Pysäytyspainikkeen (⊽) merkkivalo syttyy.
- Kun on saavutettu haluttu paahtoväri, leivänpaahtimen virta katkeaa automaattisesti ja viipaleet tulevat ulos. Merkkivalo sammuu.

VAROITUS: Palovammojen vaara! Leipäviipaleet ovat kuumia.
- Jotta paahtoväri pysyy tasaisena paahdettaessa useita viipaleita, odota noin 30 sekuntia paahtojaksojen välillä.

Sulatustoiminto
Sulatustoimintoa (❄) voidaan käyttää paahdettaessa pakasteleipää, jolloin paahtamisprosessi pitenee. Sulatustoiminnon painikkeessa on oma merkkivalonsa.

Lämmitystoiminto
Lämmitystoimintoa (⎓) voidaan käyttää jo paahdettujen leipäviipaleitten uudelleenlämmitykseen. **Varoitus:** Älä lämmitä voideltua leipää.
Paahtamistoiminnon aloittamisen jälkeen voidaan lisäksi käyttää lämmitystoimintoa. Painikkeen merkkivalo ilmoittaa sen olevan käynnissä.

Paahtojakson keskeyttäminen
Keskeytä paahtaminen painamalla pysäytyspainiketta (⏻). Leivänpaahdin sammuu ja leipäviipaleet ponnahtavat esiin. Merkkivalo sammuu.

Pullien, sämpylöiden ym. leivonnaisten lämmittäminen
- Kun haluat lämmittää pullia, sämpylöitä tai muita leivonnaisia, siirrä liukusäädin täysin ala-asentoon sämpylätelineen nostamiseksi.
- Aseta sämpylät, valitse säätimellä keskipitkä paahtoaika ja käynnistä painamalla käyttöpainiketta.
- Kun paahtojakso on päättynyt ja virta on katkennut laitteesta automaattisesti, käännä sämpylä ja toista toimenpide.
- Palauta sämpyläteline käytön jälkeen lepoasentoon siirtämällä liukusäädin takaisin ylös.

Puhdistus ja huolto

Yleistä tietoa
- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nukkaantumattomalla rievulla.

Murualusta
Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Vedä alusta ulos sivuttain ja tyhjennä murut pois. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen kuin leivänpaahdinta käytetään jälleen.

Liitäntäjohdon säilytystila
Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä.
Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Torradeira automática

Estimado/a cliente,
Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação
Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada.
A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação.
Este dispositivo cumpre as normas vinculativas da marcação CE.

Partes
1. Ranhuras de torra
2. Alavanca de acionamento
3. Cabo elétrico com ficha de alimentação
4. Painel de controlo com:
   Botão regulador 1–7
   Botão de paragem
   Botão de aquecimento
   Botão de descongelação
5. Suporte integrado para tostar pão.
6. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
7. Compartimento para o cabo elétrico (na parte inferior do aparelho)
8. Tabuleiro para migalhas
9. Botão de acionamento para tabuleiro de assar pão

Recomendações de segurança

- **O pão pode queimar!** Portanto, não utilize o aparelho perto ou debaixo de cortinas e de outros materiais combustíveis.
- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Caso o seu aparelho necessite de reparação, entre em contacto connosco por telefone ou por e-mail (ver endereços de assistência técnica no folheto de garantia separado ou em www.severin.com).
- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo

remoto.

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpe o corpo da torradeira somente com um pano levemente húmido.
- Para remover as migalhas do respetivo tabuleiro, deslize-o lateralmente. Volte a inseri-lo. O aparelho não deve ser utilizado sem o tabuleiro para migalhas.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
  - Áreas de cozinha para pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
  - em propriedades agrícolas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes;
  - em alojamentos B&B.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Embalagens não são brinquedos para crianças. **Existe risco de asfixia!**
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Não coloque ou utilize o aparelho sobre superfícies quentes (ex., fogões) ou perto de chamas de gás, para evitar danos ao corpo da torradeira e ao cabo de alimentação.
- Não faça funcionar nem guarde o aparelho no exterior.
- ATENÇÃO: Durante e após o funcionamento, a temperatura na ranhura de tostar e na grelha para pães pode ser muito elevada. Risco de queimaduras!
- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Desenrole completamente o cabo elétrico antes da utilização.
- O cabo elétrico não deve tocar nas partes quentes do aparelho.
- Não deixe o cabo elétrico pendurado.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem supervisão.
- Nunca cobrir o tabuleiro de torrar, quando o aparelho estiver em funcionamento. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.
- Nunca tente extrair itens das ranhuras de torra com os dedos ou com objetos (por exemplo, garfos, facas ou outros), pois o contacto com as resistências pode resultar em eletrocussão.
- Não colocar o aparelho de lado durante a sua utilização e utilizá-lo apenas na posição vertical.
- **Desligue o cabo de alimentação:**
  - **depois de cada uso;**
  - **em caso de falhas durante o funcionamento;**
  - **antes de cada limpeza do aparelho.**
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Não insira a ficha com as mãos molhadas.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Utilização adequada

- O aparelho é utilizado exclusivamente para tostar fatias individuais de torradas ou de pão no eixo de torragem e para cozer pãezinhos no tabuleiro de torrar.
- Não pode tentar inserir várias fatias de pão numa só ranhura nem gratinar outros alimentos.
- Alimentos com recheio ou cobertura, como manteiga ou geleia, não podem ser torrados.
- Não coloque pãezinhos, fatias de pão ou similares no eixo de tostar!

- Não cozer fatias de pão na grelha de aquecimento! Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.
- Qualquer outro uso não mencionado nas instruções é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos graves ou danos no aparelho.

Instruções

Informações gerais

- **Cuidado: a alavanca de acionamento só se encaixa quando a torradeira estiver ligada à tomada!**
- Não use fatias muito grossas nem muito grandes, pois estas podem ficar presas facilmente. Podem ser torradas fatias de pão de até 14 mm.
- **Em caso de falha ou de limpeza, desligue primeiro a ficha da tomada!**
- Fatias presas devem ser soltas com um bastão de madeira sem ponta (por exemplo, o cabo de um pincel). Ao fazê-lo, não toque nas resistências.

Antes de utilizar pela primeira vez

- Limpe a torradeira (veja *Limpeza e manutenção*).
- Utilize a torradeira sem pão pelo menos três vezes na posição máxima do botão de controlo.
- Deixe a torradeira arrefecer entre desligar e ligar.
- É possível que surja um leve cheiro (ou ainda um pequeno nível de fumo) que se dispersará após um curto período de tempo. Assegure-se de que há ventilação adequada através de janelas ou portas abertas.

Desligamento automático

O aparelho está equipado com desligamento automático. O aparelho é desligado se, após o término do processo de torra, uma fatia torrada estiver bloqueada e não puder ser ejetada das ranhuras de torra. Desligue, então, a ficha de alimentação e retire a torrada conforme descrito em *Informações gerais*.

Seleção do nível de torra

- O grau desejado de torra pode ser ajustado no botão de regulação.
  Torra reduzida (claro): gire o botão de regulação para a esquerda.
  Torra intensa (escuro): gire o botão de regulação para a direita.
- Para pão de forma, recomendamos definir o grau de torra para a posição **4**.

Modo de utilização

- Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
- Após definir o grau desejado de torra, coloque o pão na ranhura de torra e pressione a alavanca de acionamento para baixo.
- O indicador luminoso do botão de paragem (⏚) acende.
- Quando o nível de torra definido é atingido, a torradeira é desligada automaticamente e as fatias de pão são ejetadas. A luz do botão de cancelamento desligar-se-á.
  CUIDADO: Risco de queimaduras! As fatias de pão estão quentes.
- Para obter um alourado uniforme ao torrar várias fatias, faça um intervalo de cerca de 30 segundos entre ciclos de torra.

Modo de descongelamento
Para descongelar pão, use o nível de descongelamento (❄) para prolongar o tempo de torra definido. Para isso, pressione adicionalmente o botão de descongelamento após o início do processo de torra. A luz do botão de descongelamento acender-se-á quando esta função estiver ativada.

Modo de reaquecimento
Com o modo de reaquecimento (IIII), pão de forma previamente torrado pode ser reaquecido. **Cuidado!** Não reaqueça pães com manteiga, etc.
Para isso, pressione adicionalmente o botão de reaquecimento após o início do processo de torra. A luz do botão de reaquecimento acender-se-á quando esta função estiver ativada.

Cancelamento do processo de torra
Para interromper o processo de tostagem, pressionar o botão parar (▽). A torradeira desliga-se e as fatias de pão sobem. O indicador luminoso apaga-se.

Cozedura de pãezinhos
- Para cozer pãezinhos premir o botão de acionamento da grelha de aquecimento de pão até ao fundo. A grelha de aquecimento de pão dobra-se para cima.
- Colocar os pãezinhos, selecionar uma posição média no botão de controlo do sistema eletrónico do tempo de cozedura e premir o botão de início para ligar.
- Depois de desligar, virar os pãezinhos e voltar a ligar a torradeira.
- Para dobrar a grelha de aquecimento empurrar o botão de acionamento para cima. A grelha de aquecimento fica então novamente deitada na torradeira.

Limpeza e manutenção

Geral
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe a torradeira arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou ásperos.
- Limpe a parte externa da torradeira com um pano seco ou húmido.

Tabuleiro de migalhas
Durante a torra, serão acumuladas migalhas no respetivo tabuleiro. Para removê-las, basta que faça deslizar o tabuleiro lateralmente. Antes do processo de torra seguinte, o tabuleiro de migalhas deve ser reinserido na torradeira.

Compartimento para o cabo elétrico
Na parte inferior da torradeira, encontra-se um compartimento para o cabo elétrico. Desenrole completamente o cabo elétrico antes de usá-lo e enrole-o somente depois do arrefecimento e limpeza da torradeira.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Automatyczny opiekacz

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Otwór na grzanki
2. Dźwigienka
3. Przewód sieciowy z wtyczką
4. Elementy panelu sterowania:
   Pokrętło regulacyjne 1–7
   Przycisk zatrzymania
   Przycisk podgrzewania
   Przycisk odmrażania
5. Zintegrowana nakładka do opiekania bułek
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Komora na zwinięty przewód zasilający (na spodzie)
8. Tacka na okruchy
9. Przycisk uruchamiający ruszt do opiekania bułek

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie:** Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.com) z działem obsługi klienta.

- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Obudowę należy czyścić, przecierając z zewnątrz lekko wilgotną ściereczką.
- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce. Urządzenie nie może być używane bez tacki na okruchy.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - przez gości w hotelach, motelach i innych podobnych obiektach noclegowych;
  - pensjonatach.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy,

pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenie zawsze należy stawiać pionowo na równej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Aby nie dopuścić do zniszczenia obudowy urządzenia lub przewodu zasilającego, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- UWAGA: Podczas pracy i po jej zakończeniu temperatura w komorze do opiekania oraz na nakładce do opiekania bułek może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Przed włączeniem urządzenia rozwinąć cały przewód zasilający.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas pracy urządzenia nigdy nie przykrywać otworu na grzanki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są

pod napięciem.
- Podczas użytkowania nie należy kłaść urządzenia na boku i używać go tylko w pozycji pionowej.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Prawidłowe użytkowanie
- Urządzenie służy wyłącznie do opiekania pojedynczych kromek tostów lub chleba w komorze do opiekania i do podpiekania bułek na ruszcie.
- Nie wolno przypiekać na raz więcej niż jedną kromkę w każdym otworze na grzanki, ani przypiekać (au gratin) innych produktów spożywczych.
- Nie podgrzewać w urządzeniu produktów z jakimkolwiek nadzieniem bądź smarowanych czymkolwiek (np. masłem, dżemem).
- Nie umieszczać bułek, kromek chleba lub podobnych rzeczy na otworze na grzanki!
- Nie opiekać kromek chleba na nakładce do opiekania bułek! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Instrukcja obsługi

Informacje ogólne
- **Ostrzeżenie: Dźwigienkę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Nie należy wkładać do opiekacza za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się pieczywa. Grubość kromki nie powinna przekraczać 14 mm.
- **W przypadku stwierdzenia usterki oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze je wyłączyć z sieci.**
- Jeżeli w otworze zaklinuje się pieczywo, do wyjęcia go należy użyć tępego drewnianego przedmiotu (np. uchwytu szczoteczki). Nie należy dotykać metalowych części grzejnych urządzenia w trakcie pracy.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy
- Wyczyścić dokładnie opiekacz (zob. punkt *Konserwacja i czyszczenie*).
- Uruchomić toster bez pieczywa co najmniej trzy razy przy maksymalnym ustawieniu pokrętła regulacyjnego.
- Po każdym cyklu rozgrzania „na pusto" odczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie ponownie je włączyć.
- Po pierwszym włączeniu opiekacza może wydzielać się z niego specyficzny zapach (oraz niewielka ilość dymu).

Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Automatyczny wyłącznik
Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik. W przypadku zaklinowania się pieczywa i uniemożliwienia podniesienia się dźwigni, po zakończeniu opiekania toster wyłączy się automatycznie. W takim przypadku odłączyć urządzenie od zasilania i wyjąć zablokowane pieczywo, postępując zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Informacje ogólne*.

Ustawianie poziomu opiekania
- Do tego celu służy płynnie obracający się regulator opiekania.
  Lekkie przypieczenie: przekręcić regulator w lewo.
  Mocne przypieczenie: przekręcić regulator w prawo.
- W przypadku krojonego pieczywa, przeznaczonego do tosterów zaleca się ustawienie poziomu opiekania na **4**.

Instrukcja obsługi
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Po nastawieniu żądanego stopnia opiekania, włożyć kromkę do otworu opiekacza i uruchomić dźwignię popychając ją w dół.
- Zaświeci się kontrolka przycisku Stop (⊘).
- Kiedy pieczywo zostanie zarumienione w żądanym stopniu, opiekacz automatycznie się wyłączy i wysunie gotowe grzanki. Lampka kontrolna zgaśnie.
  OSTROŻNIE: Niebezpieczeństwo poparzenia! Kromki chleba są gorące.
- Aby uzyskać równomierne zarumienienie podczas opiekania kolejno kilku tostów, odczekać około 30 sekund pomiędzy kolejnymi cyklami opiekania.

Funkcja rozmrażania
Opiekacz jest wyposażony w funkcję rozmrażania (❄), którą można stosować dodatkowo podczas opiekania pieczywa zamrożonego. Funkcja ta służy do przedłużenia procesu opiekania. Kiedy jest włączona, zapala się odpowiednia lampka kontrolna.

Funkcja podgrzewania
Funkcja ta (≡) służy do odgrzewania grzanek, które wystygły. **Ostrzeżenie:** Nie należy podgrzewać chleba posmarowanego masłem.
Po włączeniu funkcji opiekania, dodatkowo można używać funkcji podgrzewania. O jej włączeniu informuje odpowiednia lampka kontrolna.

Zatrzymywanie cyklu opiekania
Aby przerwać proces opiekania, nacisnąć przycisk Stop (⊘). Toster wyłącza się i wyskakują kromki chleba. Lampka sygnalizacyjna gaśnie.

Podgrzewanie bułek i innego pieczywa

- Aby podgrzać bułki, rogaliki i inne podobne wypieki, przesunąć suwak podstawki na bułki całkowicie w dół w celu podniesienia podstawki.
- Położyć bułki, przyciskiem regulacyjnym elektroniki czasu opiekania wybrać średnie ustawienie i nacisnąć przycisk Start w celu włączenia.
- Po zakończeniu cyklu opiekania, urządzenie wyłączy się automatycznie – należy wówczas odwrócić podgrzewane pieczywo na drugą stronę i powtórzyć czynność.
- Po zakończeniu opiekania ustawić podstawkę na bułki w pozycji spoczynkowej, przesuwając suwak z powrotem w górę.

Konserwacja i czyszczenie

Informacje ogólne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych środków trących, ani żrących środków czyszczących.
- Zewnętrzne ścianki obudowy można przecierać suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

Tacka na okruchy

Podczas używania opiekacza na tacce zbierają się okruchy chleba. Aby je usunąć, należy tackę wysunąć. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce.

Schowek na przewód

Przed podłączeniem opiekacza do sieci, wyjąć ze schowka cały przewód zasilający. Po włączeniu urządzenia, uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów.
Po wyłączeniu urządzenia, poczekać aż całkowicie ostygnie i dopiero wtedy włożyć przewód do schowka.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Αυτόματη φρυγανιέρα

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Θέση για τοστ
2. Μοχλός χειρισμού
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
4. Πίνακας ελέγχου με:
   Κουμπί ρύθμισης 1–7
   Κουμπί διακοπής
   Πλήκτρο θέρμανσης
   Πλήκτρο απόψυξης
5. Ενσωματωμένη βάση για ζέσταμα ψωμιού
6. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
7. Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος)
8. Συρτάρι για ψίχουλα
9. Πλήκτρο ανοίγματος σχάρας για ψωμάκια

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- **Προσοχή!** Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς

ή μέσω email (Βλ. διευθύνσεις σέρβις στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνσηwww. severin.com).

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Για να καθαρίσετε το περίβλημα, απλώς σκουπίστε το εξωτερικό με ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε αγροικίες,
  - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα συναφή καταλύματα,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να

χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή όρθια σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο περίβλημα και στο ηλεκτρικό καλώδιό, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία, η θερμοκρασία στον θάλαμο και στην σχάρα για ψωμάκια μπορεί να είναι πολύ υψηλή. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φροντίστε να ξετυλίξετε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να

κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μην καλύπτετε ποτέ την υποδοχή φρυγανίσματος. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.
- Μην τοποθετείτε στο πλάι τη συσκευή κατά τη χρήση. Να τη χρησιμοποιείτε μόνο σε όρθια θέση.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Μην τοποθετήσετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Σωστή χρήση
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το φρυγάνισμα μεμονωμένων φετών τοστ ή ψωμιού στην υποδοχή φρυγανίσματος και για το ψήσιμο μικρών ψωμιών για σάντουιτς στην ειδική σχάρα.
- Δεν πρέπει να γίνει απόπειρα για φρυγάνισμα αρκετών φετών ψωμιού σε μία θέση ή το ψήσιμο (ογκρατέν) άλλων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε τρόφιμα που να περιέχουν οποιοδήποτε είδος γέμισης ή αλοιφής (π.χ. βούτυρο ή μαρμελάδα) μέσα ή επάνω σε αυτή τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε ψωμάκια, φέτες ψωμί ή παρόμοια επάνω στην υποδοχή φρυγανίσματος!
- Μην ψήνετε φέτες ψωμιού στη σχάρα για ψωμάκια! Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

Λειτουργία

Γενικές πληροφορίες
- **Προσοχή! Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φις του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες ψωμί, επειδή μπορεί να σφηνώσουν μέσα στη φρυγανιέρα. Το πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες ψωμί για ψήσιμο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 14 χιλιοστά.
- **Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής από την πρίζα σε περίπτωση που έχετε προβλήματα ή παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία κατά τη χρήση και**

πριν από τον καθαρισμό.

- Για να βγάλετε μια φέτα που σφηνώθηκε στη φρυγανιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας). Ποτέ μην αγγίζετε τα μεταλλικά θερμαντικά στοιχεία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη φρυγανιέρα πολύ καλά (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*).
- Λειτουργήστε τη φρυγανιέρα χωρίς φέτες ψωμιού τουλάχιστον τρεις φορές στη μέγιστη ρύθμιση του κουμπιού ρύθμισης.
- Αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει μεταξύ κάθε κύκλο ψησίματος.
- Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή από τη φρυγανιέρα και ίσως λίγος καπνός, ο οποίος όμως θα διαλυθεί σύντομα. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η συσκευή αυτή διαθέτει μια δυνατότητα αυτόματης διακοπής λειτουργίας. Αν μια φέτα ψωμί κολλήσει και δεν είναι δυνατό να εξαχθεί μετά την ολοκλήρωση του κύκλου ψησίματος, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία της φρυγανιέρας. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφαιρέστε τη φέτα ψωμί όπως περιγράφεται στην ενότητα *Γενικές πληροφορίες*.

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος/χρώματος

- Ο επιθυμητός βαθμός ψησίματος ρυθμίζεται αν στρέψετε το χειριστήριο ρύθμισης ψησίματος/χρώματος.
  Ελαφρά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα.
  Καλά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο δεξιόστροφα.
- Στην περίπτωση φετών ψωμιού που προορίζονται ειδικά για ψήσιμο, συνιστούμε να ρυθμίσετε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος στο **4**.

Λειτουργία

- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Μετά τη ρύθμιση του χειριστηρίου ψησίματος/χρώματος, τοποθετήστε το ψωμί στη θέση για φέτες ψωμί και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας.
- Η λυχνία ελέγχου του κουμπιού διακοπής (⊘) ανάβει.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό χρώμα, η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα και γίνεται εξαγωγή των φετών. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
  ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαύματος! Οι φέτες ψωμιού είναι πολύ ζεστές.
- Για να επιτύχετε ομοιόμορφο χρώμα όταν φρυγανίζετε αρκετές φέτες ψωμιού, αφήστε περίπου 30 δευτερόλεπτα μεταξύ των κύκλων φρυγανίσματος.

Λειτουργία απόψυξης
Όταν χρησιμοποιείτε τη φρυγανιέρα με κατεψυγμένο ψωμί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη λειτουργία απόψυξης (❄). Έτσι θα παραταθεί η διαδικασία του ψησίματος στη φρυγανιέρα. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Λειτουργία αναθέρμανσης
Η λειτουργία αναθέρμανσης (≋) είναι κατάλληλη για να ξαναζεσταίνετε ψωμί που έχει ήδη φρυγανιστεί. **Προσοχή!** Μη ζεσταίνετε ψωμί αλειμμένο με βούτυρο. Αφού ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φρυγανίσματος, μπορείτε επιπρόσθετα να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναθέρμανσης. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Διακοπή κύκλου ψησίματος
Για να διακόψετε τη διαδικασία φρυγανίσματος, πατήστε το κουμπί διακοπής (▽). Η φρυγανιέρα σβήνει και οι φέτες του ψωμιού ανεβαίνουν προς τα επάνω. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Πώς να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια, κ.λπ.
- Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε το συρόμενο μοχλό για την άνω βάση για ζέσταμα τέρμα προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.
- Τοποθετήστε τα ψωμάκια, επιλέξτε μια μέτρια ρύθμιση στον διακόπτη του ηλεκτρονικού χρονομέτρου φρυγανίσματος και πατήστε προς τα κάτω το κουμπί έναρξης για να ξεκινήσει το ψήσιμο.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ψησίματος/χρώματος και η συσκευή σβήσει αυτόματα, γυρίστε το ψωμάκι από την άλλη πλευρά του και επαναλάβετε τον κύκλο.
- Μετά τη χρήση, επιστρέψτε τη βάση για ψωμάκια στην αδρανή θέση σπρώχνοντας το συρόμενο μοχλό ξανά προς τα πάνω.

Καθαρισμός και φροντίδα

Γενικά
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Δίσκος για τα ψίχουλα
Κατά τη χρήση, τυχόν ψίχουλα που πέφτουν συλλέγονται στο δίσκο για ψίχουλα. Για να αδειάσετε τον δίσκο, τραβήξτε τον από το πλάι. Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε τον ολισθαίνοντα μοχλό προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.

Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου
Πριν από τη χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται αρκετά μακριά από τη συσκευή.
Αφήστε να παρέλθει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρυώσει η συσκευή πριν τυλίξετε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL AT 009371 / 009386 **04/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.









www.severin.com